

## GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

---

### El Español de los Negocios

Curso 2024/2025

## 1. DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA ASIGNATURA

|                          |   |                                   |
|--------------------------|---|-----------------------------------|
| Título                   | Máster Universitario en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera  |                                   |
| Centro                   | CIESE-Fundación Comillas  |                                   |
| Módulo/materia           | Metodología de la enseñanza del español/La enseñanza del español con fines específicos  |                                   |
| Código y denominación    | <b>M1170</b>  | <b>El español de los negocios</b> |
| Créditos ECTS            | 2   |                                   |
| Tipo                     | Obligatoria   |                                   |
| Curso/Cuatrimestre       | Único   | Primer Cuatrimestre               |
| Web                      | <a href="http://fundacioncomillas.es/es/estudios/master/plan-de-estudios">http://fundacioncomillas.es/es/estudios/master/plan-de-estudios</a> |                                   |
| Idioma de impartición    | Castellano  |                                   |
| Modalidad de impartición | Presencial  |                                   |

|                      |  |                                     |
|----------------------|--|-------------------------------------|
| Departamento         |  | Departamento de Estudios Hispánicos |
| Área de conocimiento | -  | Lengua y Comunicación               |
| Grupo docente        | -  |                                     |
| Profesor responsable | Víctor Coto Ordás  |                                     |
| Número despacho      | 311  |                                     |
| E-mail               | <a href="mailto:cotov@fundacioncomillas.es">cotov@fundacioncomillas.es</a>                   |                                     |
| Otros profesores     | Ana Villar Saro ( <a href="mailto:ana.villar.saro@gmail.com">ana.villar.saro@gmail.com</a> ) |                                     |

## 2. CONOCIMIENTOS PREVIOS

No se requieren conocimientos previos.

## 3. COMPETENCIA GENÉRICAS Y ESPECÍFICAS DEL PLAN DE ESTUDIOS TRABAJADAS EN LA ASIGNATURA

### Competencias genéricas

|   |  |
|---|--|
| 3 | Valorar en los estudiantes las actitudes adecuadas con respecto al aprendizaje de lenguas (aprovechamiento positivo del error, tolerancia a la indefinición, pluriculturalidad).   |
| 4 | Gestionar la clase de manera adecuada y adoptar diferentes roles (transmisor, facilitador, mediador) en función de las necesidades de los estudiantes.   |
| 5 | Evaluar los conocimientos, destrezas y actitudes adquiridas por los estudiantes de acuerdo con los marcos establecidos por la UE (específicamente el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) en las distintas fases de la enseñanza-aprendizaje. |
| 6 | Aplicar la autoevaluación, el autoaprendizaje y la autonomía de los estudiantes mediante el uso de portafolios u otras herramientas.   |

### Competencias específicas

|    |  |
|----|--|
| 1  | Aplicar los métodos y problemas actuales de las diferentes ramas de la enseñanza de segundas lenguas, así como de la investigación en lingüística aplicada.  |
| 6  | Conocer de manera detallada los diferentes enfoques en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua y sus implicaciones para la práctica del aula  |
| 8  | Utilizar la metodología adecuada para el desarrollo de las diferentes destrezas de la lengua: expresión oral y escrita, comprensión oral y escrita, interacción oral y escrita.  |
| 9  | Programar unidades didácticas de ELE que integren las diferentes destrezas   |
| 14 | Seleccionar, analizar y utilizar textos y materiales cercanos a la experiencia directa del alumno, así como materiales didácticos de ELE adecuados para el nivel y tipología de los estudiantes, sus carencias y necesidades lingüísticas. |
| 17 | Aplicar los conocimientos adquiridos y poner en prácticas su capacidad de resolución de problemas relacionados con la enseñanza del español.   |

### Resultados de aprendizaje de la asignatura

|    |   |
|----|---|
| 1. | <p>Generales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exponer el enfoque de la enseñanza de EFE para la comunicación en el ámbito de los negocios.</li> <li>- Facilitar la familiarización con los procedimientos operativos, usos y convenciones del campo profesional.</li> <li>- Fomentar la reflexión sobre la formación y actuación en el aula de profesor especializado en español de los negocios.</li> </ul> |
|----|---|

|    |  |
|----|--|
| 2. | <p>Específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proporcionar los fundamentos teóricos y prácticos y la formación lingüístico pragmática que proporcionan el desarrollo profesional como profesor de español de los negocios.</li> <li>- Identificar las funciones del profesor especializado en español de los negocios.</li> <li>- Describir los aspectos y componentes que intervienen en la comunicación en el entorno empresarial.</li> <li>- Determinar las situaciones de comunicación en el ámbito de los negocios.</li> <li>- Proponer actividades de la lengua relativas a la comprensión, expresión, interacción y mediación.</li> <li>- Señalar los criterios básicos y los procedimientos para diseñar un curso de español de los negocios.</li> <li>- Presentar instrumentos para identificar las necesidades de comunicación de un grupo de alumnos y modelos de cuestionarios para llevar a cabo un análisis de necesidades.</li> <li>- Indicar criterios para la selección y elaboración de materiales didácticos.</li> </ul> |
| 3. | Plantear enfoques metodológicos aplicados a la enseñanza del español de los negocios.  |

#### 4. OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

##### OBJETIVOS generales:

- Exponer el enfoque de la enseñanza de EFE para la comunicación en el ámbito de los negocios.
- Facilitar la familiarización con los procedimientos operativos, usos y convenciones del campo profesional.
- Fomentar la reflexión sobre la formación y actuación en el aula de profesor especializado en español de los negocios.

##### OBJETIVOS específicos:

- Proporcionar los fundamentos teóricos y prácticos y la formación lingüístico-pragmática que proporcionan el desarrollo profesional como profesor de español de los negocios.
- Identificar las funciones del profesor especializado en español de los negocios.
- Describir los aspectos y componentes que intervienen en la comunicación en el entorno empresarial.
- Determinar las situaciones de comunicación en el ámbito de los negocios.
- Proponer actividades de la lengua relativas a la comprensión, expresión, interacción y mediación.
- Señalar los criterios básicos y los procedimientos para diseñar un curso de español de los negocios.
- Presentar instrumentos para identificar las necesidades de comunicación de un grupo de alumnos y modelos de cuestionarios para llevar a cabo un análisis de necesidades.
- Indicar criterios para la selección y elaboración de materiales didácticos.
- Plantear enfoques metodológicos aplicados a la enseñanza del español de los negocios.

| 5. MODALIDADES ORGANIZATIVAS Y MÉTODOS DOCENTES |                        |
|---|------------------------|
| ACTIVIDADES                                     | HORAS DE LA ASIGNATURA |
| <b>ACTIVIDADES PRESENCIALES</b>                 |                        |
| <b>HORAS DE CLASE (A)</b>                       |                        |
| ▶ Teoría (TE)                                   | 10                     |
| ▶ Prácticas en Aula (PA)                        | 10                     |
| ▶ Prácticas de Laboratorio (PL)                 | 0                      |
| ▶ Prácticas Clínicas (PC)                       | 0                      |
| Subtotal horas de clase                         | 20                     |
| <b>ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO (B)</b>           |                        |
| ▶ Tutorías (TU)                                 | 5                      |
| ▶ Evaluación (EV)                               | 15                     |
| Subtotal actividades de seguimiento             | 20                     |
| Total actividades presenciales (A+B)            | 40                     |
| <b>ACTIVIDADES NO PRESENCIALES</b>              |                        |
| ▶ Trabajo en Grupo (TG)                         | 5                      |
| ▶ Trabajo Autónomo (TA)                         | 5                      |
| ▶ Tutorías No Presenciales (TU-NP)              | 0                      |
| ▶ Evaluación No Presencial (EV-NP)              | 0                      |
| Total actividades no presenciales               | 10                     |
| <b>HORAS TOTALES</b>                            | <b>50</b>              |

## 6. ORGANIZACIÓN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

| CONTENIDOS  | Semanas de impartición | TE | PA | PL | PC | TU | EV | TG | TA | TU-NP | EV-NP |
|---|------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-------|-------|
| <b>BLOQUE TEMÁTICO 1</b>  |                        |    |    |    |    |    |    |    |    |       |       |
| Español de los negocios: naturaleza y especificidades de esta especialización. La organización del proceso de enseñanza-aprendizaje del español de negocios: diseño, metodología y evaluación |                        | 10 |    |    |    |    |    |    |    |       |       |
| <b>BLOQUE TEMÁTICO 2</b>  |                        |    |    |    |    |    |    |    |    |       |       |
| Talleres diseñados para el desarrollo de las competencias recogidas en la guía docente de la asignatura   |                        |    | 10 |    |    |    |    |    |    |       |       |
| <b>TOTAL DE HORAS</b>   | 1 semana               | 10 | 10 |    |    |    |    |    |    |       |       |

Esta organización tiene carácter orientativo.

| 7. MÉTODOS DE EVALUACIÓN  |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Breve descripción*  |                                     |
| <p>La evaluación se basará en la participación en las actividades desarrolladas en el aula, así como en los trabajos y presentaciones individuales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 % asistencia, participación y desarrollo de actividades en el aula.</li> <li>• 60 % presentación de trabajos individuales o colectivos.</li> </ul>  |                                     |
| Tipología*  | Evaluación continua y trabajo       |
| Actividad de evaluación final*  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Peso porcentual de la actividad en la valoración final de la asignatura*  | 60%                                 |
| Calificación mínima a obtener, en su caso, para poder superar la asignatura   | 5                                   |
| Actividad recuperable*  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Condiciones de la recuperación  | Mediante un trabajo individual      |
| Duración estimada de la actividad   |                                     |
| Fecha estimada de realización*  | diciembre de 2024                   |
| Observaciones   |                                     |
| <p>Evaluación continua<br/>Criterios de evaluación:</p> <p>a) 25%: calidad de las contribuciones del estudiante.<br/>b) 25%: frecuencia de las contribuciones del estudiante.<br/>c) 25%: implicación del estudiante en las actividades propuestas.<br/>d) 25%: grado de incorporación por parte del alumno de las habilidades y conocimientos trabajados en clase en sus contribuciones y en las actividades propuestas.</p> |                                     |
| Condiciones de evaluación para los estudiantes a tiempo parcial   |                                     |
| <p>Aquellos estudiantes que tengan la consideración de alumnos a tiempo parcial y no puedan asistir con regularidad a clase tendrán la oportunidad de someterse a un proceso de evaluación única, según establece el Reglamento y las Normas reguladoras de los procesos de evaluación en la Universidad de Cantabria; Consejo de Gobierno 16/12/2008.</p>  |                                     |

\* Campos obligatorios.

## 8. BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- AGUIRRE BELTRÁN, B. (2010). «Consideraciones y criterios para seleccionar, analizar y evaluar materiales curriculares de EFE», en *Actas del XX Congreso de ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*, pp. 159-176.  
[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/20/20\\_0159.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0159.pdf)
- BRENES, A. M.<sup>a</sup> y LAUTERBORN, W. (2002). *La comunicación informal en los negocios*, Madrid: Arco Libros.
- CABRÉ, M.<sup>a</sup> TERESA y GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (2006). *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos.
- CALVI, M.<sup>a</sup> V. (2003): «El componente cultural en la enseñanza del español para fines específicos» en *Actas del II Congreso Internacional del Español para Fines Específicos*, pp. 107-122.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/02/cvc\\_ciefe\\_02\\_0010.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0010.pdf)
- CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, en Centro Virtual Cervantes.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/)
- CONSEJO DE EUROPA (2020): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario*. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa: Estrasburgo. Traducción oficial al español (2021).  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco\\_complementario/mcer\\_volumencomplementario.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/mcer_volumencomplementario.pdf)
- DÍAZ GUTIÉRREZ, E. y SUÑÉN BERNAL, M.<sup>a</sup> C. (2013). «El trabajo basado en proyectos en la clase de español con fines profesionales», en *Actas del I Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas*.  
[https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo\\_5320412ce1d0a.pdf](https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_5320412ce1d0a.pdf)
- DUDLEY-EVANS, T. y ST. JOHN, M. J. (1998). *Developments in English for Specific Purposes*, Cambridge Language Teaching Library, Cambridge: Cambridge University Press.
- GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (2010). «El lugar que ocupan las lenguas de especialidad en la enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera», en *XX Congreso Internacional de ASELE: El español en contextos específicos. Enseñanza e investigación*.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/20/20\\_0041.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0041.pdf)
- INSTITUTO CERVANTES (2007). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el Español*, Centro Virtual Cervantes.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/default.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm)
- INSTITUTO CERVANTES (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*, en Centro Virtual Cervantes.  
[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/default.htm](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm)
- JUAN LÁZARO, O. (2003). «El enfoque por tareas y el español de los negocios: integración de destrezas», en *Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, págs. 207 a 219.  
[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/02/cvc\\_ciefe\\_02\\_0019.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0019.pdf)

- MARTÍN PERIS, E. y SABATER, M.<sup>a</sup> LL. (2011). *Plan Curricular de Español de los Negocios de la Fundación Comillas*. <https://plataformaene.com/wp-content/uploads/2021/02/plan-curricular-ENE.pdf>
- MARTÍN PERIS, E., SABATER, M.<sup>a</sup> LL. y GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (2012). *Guía para el diseño de currículos especializados*. Madrid: Instituto Cervantes.
- NIEVES DE LA VEGA, Y. (2013). «Más allá del producto final en la enseñanza por proyectos en ENE: el valor del aprendizaje durante el proceso», en *Actas del III Encuentro Internacional de profesores de ELE del Instituto Cervantes de Bruselas*, pág. 117 a 129.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones centros/PDF/bruselas\\_2013/11\\_nieves.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones centros/PDF/bruselas_2013/11_nieves.pdf)
- RIUTORT CÁNOVAS, A. (2010). *La competencia comunicativa intercultural en el aula de español de los negocios: Análisis de materiales para su enseñanza*. Tesis Doctoral, Universidad Politécnica de Madrid.  
<http://oa.upm.es/10621/>
- RIUTORT CÁNOVAS, A. (2017). «Análisis de necesidades y diseño de un curso universitario de español de los negocios en Taiwán», en *Les Cahiers du GERES* n.º 9, págs. 90 a 106. <https://www.geres-sup.com/revue/les-cahiers-du-geres-n-9/>
- SABATER, M.<sup>a</sup>. LL. (2000). «Aspectos de la formación del profesorado de español para fines específicos», en *Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/01/cvc\\_ciefe\\_01\\_0024.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/01/cvc_ciefe_01_0024.pdf)
- SABATER, M.<sup>a</sup>. LL. (2004). «Necesidad de reflexión sobre la diversidad cultural en la formación de profesores de Español para los Negocios», en *Revista RedEle* n.º 0.  
<http://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:ded4be44-f796-4961-8588-31f25704b70a/2004-redele-0-25sabater-pdf.pdf>
- SABATER, M.<sup>a</sup>. LL. (2010). «Nuevas líneas de investigación para la elaboración de diseños curriculares y materiales didácticos de Español para los Negocios», en *Actas del XX Congreso de ASELE, El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*, pp. 147-158.  
[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/20/20\\_0147.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0147.pdf)
- SABATER, M.<sup>a</sup> LL. (2011). «La simulación de casos, una actividad útil y eficaz en las clases de Español para Uso Profesional», en *Actas del IV Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, págs. 132 a 149. [http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/04/cvc\\_ciefe\\_04\\_0013.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/04/cvc_ciefe_04_0013.pdf)
- SANJULIÁN GARCÍA, C. (2014). «¿Cómo implementar la competencia intercultural en el aula de ENE?» en *Actas del V Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, pp. 49-61.  
[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/05/cvc\\_ciefe\\_05\\_0008.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/05/cvc_ciefe_05_0008.pdf)
- SANZ ÁLAVA, I. (2000). «Las presentaciones orales en el español profesional», en *Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, págs. 133 a 141.  
[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/01/cvc\\_ciefe\\_01\\_0018.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/01/cvc_ciefe_01_0018.pdf)
- SCHMIDT, C. (2003). «El papel de las preguntas en la aplicación del método del caso a la enseñanza de Español de los Negocios», en *Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, págs. 169 a 179.  
[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/02/cvc\\_ciefe\\_02\\_0015.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/02/cvc_ciefe_02_0015.pdf)
- VANGEHUCHTEN, L., DE RIDDER, I. Y SESEÑA GÓMEZ, M. (2006): «Acrecentar la automatización a través del enfoque por tareas», en *Actas del III Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, págs. 58 a 71.

[http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/ciefe/pdf/03/cvc\\_ciefe\\_03\\_0008.pdf](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/ciefe/pdf/03/cvc_ciefe_03_0008.pdf)

- VELÁZQUEZ-BELLOT, A. (2004). «Metodología teórica del proceso de elaboración de un Diseño Curricular para la enseñanza de las lenguas con fines específicos», en *Revista RedELE* n.º 2. [https://www.educacionyfp.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2004\\_02/2004\\_redELE\\_2\\_16Velazquez.pdf?documentId=0901e72b80e06a67](https://www.educacionyfp.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2004_02/2004_redELE_2_16Velazquez.pdf?documentId=0901e72b80e06a67)

\* Todo los enlaces han sido comprobados el 24 de marzo de 2023-

## 9. SOFTWARE

| PROGRAMA/APLICACIÓN           | CENTRO/PLANTA/SALA/HORARIO |         |         |               |
|-------------------------------|----------------------------|---------|---------|---------------|
| Pizarra digital, Aula Virtual | CIESE-Fundación Comillas   | Primera | 124-125 | 16.00 a 20.00 |

## 10. COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS EN INGLÉS

| Competencias lingüísticas en inglés       |  |
|---|--|
| Comprensión escrita                       | <input type="checkbox"/>                             |
| Comprensión oral                          | <input type="checkbox"/>                             |
| Expresión escrita                         | <input type="checkbox"/>                             |
| Expresión oral                            | <input type="checkbox"/>                             |
| Asignatura íntegramente escrita en inglés | <input type="checkbox"/>                             |
| Observaciones                             | No se requieren competencias lingüísticas en inglés. |